Ohio-Saitama Global Speakers Program PR Video

埼玉県・オハイオ州グローバルスピーカープログラム PR ビデオ

Dr. Kawamura(フィンドレー大学川村教授):

 The Ohio-Saitama Global Speakers Program marks the 30th year anniversary of our friendship with Saitama Prefecture. It is our goal to help you develop presentation and discussion skills in English so that you can express yourself to the world directly. Your voice is important.

【意訳】

埼玉県・オハイオ州グローバルスピーカープログラムは、埼玉県とオハイオ州との姉妹提携 30 周年を記念して開講されます。このプログラムは、英語で発信する力を身に着け、世界と直接つながることを目的としています。

Dr. Fell(フィンドレー大学フェル学長):

• The University of Findlay is proud of our partnership with Saitama Prefecture. We have hosted a total of 41 students from Saitama Prefecture thus far. We also hosted your Governor and Prefectural Assembly members. To mark our friendship, we've planted three cherry trees on our campus over the years. I hope to make our partnership even stronger through this new Ohio-Saitama Global Speakers Program and plant more cherry trees on our campus in the years to come.

【意訳】

フィンドレー大学はこれまでに埼玉県からの留学生を計 41 名迎え入れており、キャンパス内には交流を記念した 3 本の桜の木が植えられています。このプログラムを通じて今後交流がますます活発になり、さらにたくさんの桜の木が植えられることを期待しています。新しい生徒の皆さんと一緒に学べることを楽しみにしています。

Prof. Mott(フィンドレー大学モット教授):

In my twenty years of teaching at The University of Findlay, I've had the opportunity to
meet several of the students who came as part of the Saitama project. And, it has
always been a rewarding experience to work with them. This year, I will be teaching
the course on communication and culture, and I look forward to meeting a new group
of Saitama students.

【意訳】

フィンドレー大学での20年間の中で、埼玉県から来た学生と関わる機会がありました。 埼玉の学生との仕事は、とてもやりがいがありました。今年は、このプロジェクトでコミュニ ケーションや文化を教えます。新しい埼玉県の学生たちのグループにお会いできることを楽 しみにしています。

Dr. Sippel(フィンドレー大学国際交流センター シペル教授):

• I was lucky enough to be chosen to be an assistant English teacher in Saitama Prefecture, in the city of Iruma on the Seibu Ikebukuro Line. This program that took me there for two years through the Ohio-Saitama English Teachers Program, a program of our sister state of Saitama and Ohio, was a wonderful experience for me when I was just a young 22 years old. I learned so much from the time in Saitama. I enjoyed working with junior high school students and learning about another culture. It was so impactful on me that it continues to influence my life and my work these days. And, I cannot forget the wonderful reception, support, and all of the experiences that the Japanese people in Iruma offered me during those two years. After leaving Iruma in 2000, it has always been my belief that I need to continue to do what I can to support the people of Saitama and Iruma and to show them the gratitude that I want to give them for all they did for me. So, I am here to support and help you in the program and getting to know more about Ohio and also to learn English and more about culture. And so, I look forward to seeing you sometime soon. 埼玉県の皆様、こんにちは。クリスです。皆様にお会いできるのを楽しみにしています。

【意訳】

私はオハイオ州と埼玉県の交流プログラムにより、入間市で英語指導助手として 2 年間中学校で英語を教えました。来日当時 22 歳だった私が 2000 年に日本を離れるまで、入間の皆さんにはとてもよくしていただきました。その恩返しをしたいと、今回はオハイオ州で皆さんがオハイオ州のこと、英語やアメリカの文化を学べるようサポートします。

Garrett Brown(フィンドレー大学生):

• 私はギャレット・ブラウンです。専攻は日本語と情報科学です。2015年に、私は埼玉県の寄居町に行きました。それは、日本に行くことの初めでした。とてもいい経験でした。In 2015, I went to Yorii-machi in Saitama Prefecture and they welcomed me very warmly. I hope that we can provide the same warm welcome to Ohio as well. I hope when you come we can do fun things like riding roller coasters at Cedar Point or trying a delicious coffee at a local café.

【意訳】

私は 2015 年に寄居町に行き、非常に温かく迎えていただきました。その恩返しをしたいので、もし皆さんがオハイオ州に来る機会があれば現地の魅力的な場所に案内したいと思っています。

Thea Knapp(フィンドレー大学生):

• ナップ・ティアと申します。4年生です。デラウェア州から来ました。For me, Findlay has been where I met the best friends and also where I was able to make have of the most diverse experiences I think I've ever had, which has been really good for expanding my world view, and now I am viewing the world in a totally different way. That's something I really love about Findlay.

【意訳】

大学ではたくさんの素晴らしい友人ができ、様々な経験を通じて自分の価値観を大きく 広げることができました。フィンドレー大学はそういった経験ができるところです。

Mayor Muryn(フィンドレー市マーン市長):

Saitama Prefecture and the City of Findlay have enjoyed a long-standing relationship.
Whether it be through economics, education, or cultural exchange, we look forward to
continuing to grow our relationship. In 2018, the City of Findlay established a
Friendship City Agreement with Kawaguchi City as well as educational exchanges
between Kawaguchi municipal schools and Findlay City schools. We hope you will
enjoy your time in our community and we look forward to you being a part of our
continued relationship with Saitama Prefecture.

【意訳】

埼玉県とフィンドレー市は経済、教育、文化など様々な面で以前から交流しています。 2018年に川口市と連携協定を結び学校間の交流を行っており、今後もそうした交流が継続していくことを願っています。